



DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS
COLLECTIVES DU TRAVAIL
Direction du Greffe

ALGEMENE DIRECTIE
COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN
Directie van de Griffie

ERRATUM

Sous-commission paritaire de la récupération du
papier
n° 142.03

CCT n° 119555/CO/142.03
du 16/01/2014

Correction du texte en français :

- l'article 1er, § 1er, doit être lu comme suit : « *La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, et aux **ouvriers** des entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier.* ».

Correction du texte en français :

- le début de l'article 2, 1^{er} alinéa, doit être lu comme suit : « *Les statuts du "Fonds Social des Entreprises pour la Récupération du Papier", fixés par la convention collective de travail du 30 juin 1987 (numéro d'enregistrement 1852/CO/142.03), conclue...* ».

- l'article 2, second alinéa, doit être lu comme suit : « *Les statuts du Fonds social des entreprises pour la récupération du papier sont coordonnés et fixés comme suit.* ».

- l'article 4 doit être lu comme suit : « *La convention collective de travail du 14 septembre 2007 (numéro d'enregistrement 85643/CO/142.03), rendue obligatoire par arrêté royal du 21 juillet 2011 (moniteur belge 12 septembre 2009) est abrogée.* ».

STATUTS

Correction du texte en néerlandais :

- la 1^{ère} phrase de l'article 2 doit être lue comme suit : « *De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd in Buro & Design Center, gelegen te 1020 Brussel, Esplanade 1 bus 87.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 6 doit être lu comme suit : « *Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, à ~~partir du 1er janvier 1988~~ pour chaque jour de chômage prévu aux*

ERRATUM

Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier
nr. 142.03

CAO nr. 119555/CO/142.03
van 16/01/2014

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 1, § 1, moet als volgt gelezen worden : « *La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, et aux **ouvriers** des entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier.* ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- het begin van artikel 2, eerste lid, moet als volgt gelezen worden : « *De statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1987 (registratienummer 1852/CO/142.03), gesloten...* ».

- artikel 2, tweede lid, moet als volgt gelezen worden : « *De statuten van het Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier worden **als volgt** gecoördineerd en hierna vastgelegd als volgt.* ».

- artikel 4 moet als volgt gelezen worden : « *De collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2007 (registratienummer 85643/CO/142.03), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 juli 2011 (Belgisch staatsblad 12 september 2009) wordt opgeheven.* ».

STATUTEN

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- de eerste zin van artikel 2 moet als volgt gelezen worden : « *De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd in Buro & Design Center, gelegen te 1020 Brussel, Esplanade 1 bus 87.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 6 moet als volgt gelezen worden : « *Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, à ~~partir du 1er janvier 1988~~ pour chaque jour de chômage prévu aux*

articles 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (suspension pour intempéries – suspension pour des raisons économiques), à l'allocation fixée à l'article 7 des présents statuts et ce pour un maximum de trente jours par année civile, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes: ».

Correction du texte en néerlandais :

- la 1^{ère} phrase de l'article 10 doit être lue comme suit : « *Het forfaitair van de bij artikel 9 bedoelde uitkering wordt ais volgt vastgesteld voor de voltijds tewerkgestelde **werkman**:* ».

Correction du texte en français :

- la 1^{ère} phrase de l'article 12 doit être lu comme suit : « *Les ouvriers visés à l'article 5,b) qui sont membres d'une des organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national ont droit à une prime syndicale, à charge du Fonds, pour autant qu'ils soient inscrits dans le registre du personnel des employeurs visés au même article en fonction de leur emploi, dans l'année d'exercice à laquelle le paiement se rapporte.* ».

Correction du texte en néerlandais :

- le dernier alinéa de l'article 18 doit être lu comme suit : « *De betaling van de hoofdelijke bijdrage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zoals voorzien in de wet van **29 december** 1990 houdende sociale bepalingen en de bijdrage aan de Rijksdienst voor Pensioenen zoals voorzien in de programmawet van 22 januari 1989, wordt eveneens verzekerd door het Sociaal Fonds.* ».

Correction du texte en français :

- l'article 27, 3^{ème} alinéa, doit être lu comme suit : « *Le Conseil d'Administration peut déléguer les pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres à des tiers.* ».

Décision du

aux articles 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (suspension pour intempéries – suspension pour des raisons économiques), à l'allocation fixée à l'article 7 des présents statuts et ce pour un maximum de trente jours par année civile, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes: ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- de eerste zin van artikel 10 moet als volgt gelezen worden : « *Het forfaitair van de bij artikel 9 bedoelde uitkering wordt ais volgt vastgesteld voor de voltijds tewerkgestelde **werkman**:* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- de eerste zin van artikel 12 moet als volgt gelezen worden : « *Les ouvriers visés à l'article 5,b) qui sont membres d'une des organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national ont droit à une prime syndicale, à charge du Fonds, pour autant qu'ils soient inscrits dans le registre du personnel des employeurs visés au même article en fonction de leur emploi, dans l'année d'exercice à laquelle le paiement se rapporte.* ».

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

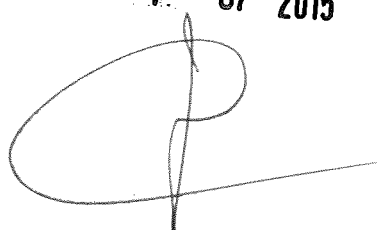
- het laatste lid van artikel 18 moet als volgt gelezen worden : « *De betaling van de hoofdelijke bijdrage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zoals voorzien in de wet van **29 december** 1990 houdende sociale bepalingen en de bijdrage aan de Rijksdienst voor Pensioenen zoals voorzien in de programmawet van 22 januari 1989, wordt eveneens verzekerd door het Sociaal Fonds.* ».

Verbetering van de Franstalige tekst :

- artikel 27, 3de lid, moet als volgt gelezen worden : « *Le Conseil d'Administration peut déléguer les pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres à des tiers.* ».

Beslissing van

1 / -07- 2015



**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN 16 januari 2014**

**WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE
STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS
VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER**

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

Onder werklieden wordt verstaan de werklieden en werksters, tenzij anders bepaald.

Artikel 2

De statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1987 (registratienummer 1852/CO/142.03) gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, tot oprichting van een Fonds voor Bestaanszekerheid en tot vaststelling van de statuten, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 25 augustus 1987 (Belgisch Staatsblad 4 september 1987).

De statuten van het Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de recuperatie van papier worden gecoördineerd en hierna vastgelegd als volgt.

Artikel 3

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014, behoudens anders vermeld en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd mits een opzegging van zes maand, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, ingaande op de eerste dag van het burgerlijk kwartaal dat volgt op de opzegging.

Artikel 4

De collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2007 (registratienummer 85643/CO/142.03) algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 juli 2011 (Belgisch staatsblad 12 september 2009) wordt opgeheven.

**CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL
DU 16 janvier 2014**

**MODIFICATION ET COORDINATION DES
STATUTS DU FONDS SOCIAL DES
ENTREPRISES POUR LA RECUPERATION
DU PAPIER**

Article 1^{er}

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, et aux *ouvriers* des entreprises ressortissant à la compétence de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier.

Par ouvriers on entend les ouvriers et ouvrières, sauf dispositions contraires.

Article 2

Les statuts du "Fonds Social des Entreprises pour la Récupération du Papier", fixés par la convention collective de travail du 30 juin 1987 (numéro d'enregistrement 1852/CO/142.03) conclue au sein de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier, instituant un Fonds de Sécurité d'Existence et en fixant les statuts, rendue obligatoire par Arrêté Royal du 25 août 1987 (Moniteur Belge du 4 septembre 1987).

Les statuts du Fonds social des entreprises pour la récupération du papier sont coordonnés ~~et~~ ~~fixés~~ comme suit.

Article 3

La présente convention collective de travail entre en *vigueur* le 1^{er} janvier 2014, sauf disposition contraire et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, adressée par lettre recommandée à la poste au président de la Sous-commission pour la récupération du papier, prenant cours le premier jour du trimestre civil qui suit la dénonciation.

Article 4

La convention collective de travail du 14 septembre 2007 (numéro d'enregistrement 85643/CO/142.03) rendue obligatoire par arrêté royal du 21 juillet 2011 (moniteur belge 12 septembre 2009) est abrogée.

als volgt

8

STATUTEN

Hoofdstuk I - Benaming, zetel, doel, duur

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 1987 wordt een Fonds voor Bestaanszekerheid opgericht, genoemd "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor recuperatie van papier", verder het Fonds genoemd.

Artikel 2

De maatschappelijke zetel van het Fonds is gevestigd in Buro & Design Center, gelegen te 1020 Brussel, Esplanade 1 bus 87. Hij kan bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier (142.03), naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

Artikel 3

Het Fonds heeft tot doel:

1. de inning en de invordering van de bijdragen ten laste van de in artikel 5a) bedoelde werkgevers;
2. de toekenning en de uitkering van de aanvullende sociale voordelen;
3. de terugbetaling van de syndicale vorming van de werklieden;
4. de uitkering van de aanvullende vergoeding aan de conventionele bruggepensioneerden;
5. de betaling van een tussenkomst in de informatiekosten;
6. de uitbetaling van een toeslag aan de werkgevers bedoeld in artikel 5 in het kader van de bevordering van de tewerkstelling en de vorming van risicogroepen.
7. De terugbetaling van de vergoeding voorzien in artikel 16 van deze CAO

Artikel 4

Het Fonds wordt voor onbepaalde duur opgericht.

Hoofdstuk II - Toepassingsgebied

Artikel 5

Deze statuten zijn van toepassing op:

- a) de werkgevers van de ondernemingen voor het sorteren van oud papier en papierafval bestemd voor de papiernijverheid, die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;
- b) de werklieden die zij tewerkstellen in de onder a) bedoelde ondernemingen. Onder werklieden wordt verstaan de werklieden en werksters, tenzij anders bepaald.

STATUTEN

Chapitre I^{er} - Dénomination, siège, objet, durée

Article 1^{er}

Il est institué à partir du 1^{er} janvier 1987 un Fonds de Sécurité d'Existence, dénommé "Fonds Social des Entreprises pour la Récupération du Papier", appelé ci-après le Fonds.

Article 2

Le siège social du Fonds est établi au Buro & Design Center, situé à 1020 Bruxelles, Esplanade 1 boîte 87. Il peut être transféré par décision de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier (142.03) à tout autre endroit en Belgique.

Article 3

Le Fonds a pour objet d'organiser et d'assurer:

1. la perception et le recouvrement des cotisations à charge des employeurs visés à l'article 5a);
2. l'octroi et le paiement d'avantages sociaux complémentaires;
3. le remboursement relatif à la formation syndicale des ouvriers;
4. le paiement de l'indemnité complémentaire de la prépension conventionnelle;
5. le paiement d'une intervention dans les frais d'informations;
6. le paiement d'une allocation aux employeurs visés à l'article 5 dans le cadre de la promotion de l'emploi et de la formation des groupes à risques.
7. Le remboursement de l'indemnité prévue à l'article 16 de cette CCT.

Article 4

Le Fonds est institué pour une durée indéterminée.

Chapitre II - Champ d'application

Article 5

Les présents statuts s'appliquent aux:

- a) employeurs des entreprises de classage de vieux papiers et déchets de papier destinés à l'industrie papetière ressortissant à la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier
- b) ouvriers occupés dans les entreprises visées sous a) Par ouvriers, on entend les ouvriers et les ouvrières, à moins qu'il n'en soit disposé autrement.

Hoofdstuk III - Rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en van uitkering

A. Aanvullende werkloosheidsuitkering bij tijdelijke werkloosheid.

Artikel 6

De bij artikel 5b) bedoelde werklieden hebben voor elke werkloosheidsdag voorzien in de artikelen 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (schorsing wegens slecht weer - schorsing omwille van economische redenen) recht, ten laste van het Fonds, op de bij artikel 7 van deze statuten vastgestelde uitkering, en dit ten belope van maximum dertig dagen per kalenderjaar, voor zover ze volgende voorwaarden vervullen:

- de werkloosheidsuitkeringen bij toepassing van de reglementering op de werkloosheidsverzekering genieten;
- op het ogenblik van de werkloosheid in dienst zijn van een werkgever bedoeld in artikel 5, a).

Artikel 7

Het bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkering wordt vanaf 1 januari 2011 vastgesteld op € 6,64 per dag werkloosheid.

Artikel 8

Met ingang op 1 januari 2013 wordt de hierboven vermelde vergoeding vierjaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex. Op 1 januari 2013 wordt de vergoeding aangepast in verhouding van het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2012 en het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2008.

Met ingang op 1 januari 2017 wordt de hierboven vermelde vergoeding jaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.

B. Aanvullende uitkering wegens ziekte.

Artikel 9

De bij artikel 5,b) bedoelde werklieden hebben na ten minste zestig dagen ononderbroken arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval, met uitsluiting van de arbeidsongeschiktheid ten gevolge van beroepsziekte of arbeidsongeval, recht ten laste van het Fonds, op een uitkering tot aanvulling van de uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor zover zij volgende voorwaarden vervullen:

- de primaire ongeschiktheidsuitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering

Chapitre III - Bénéficiaires et modalités d'octroi et de paiement

A. Allocation complémentaire de chômage temporaire

Article 6

Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, ~~à partir du 1^{er} janvier 1988~~ pour chaque jour de chômage prévu aux articles 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (suspension pour intempéries - suspension pour des raisons économiques), à l'allocation fixée à l'article 7 des présents statuts et ce pour un maximum de trente jours par année civile, dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des allocations de chômage en application de la réglementation sur l'assurance de chômage;
- être au service d'un employeur visé à l'article 5a) au moment du chômage.

Article 7

Le montant de l'allocation complémentaire de chômage est fixé à € 6,64 à partir du 1^{er} janvier 2011 par journée de chômage.

Article 8

A partir du 1^{er} janvier 2013 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les quatre ans.

Au 1^{er} janvier 2013 l'indemnité sera adaptée proportionnellement à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2012 et à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2008.

A partir du 1^{er} janvier 2017 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les ans.

B. Allocation complémentaire de maladie.

Article 9

Les ouvriers visés à l'article 5,b) ont droit, à charge du Fonds, après soixante jours au moins d'incapacité ininterrompue de travail pour cause de maladie ou d'accident, à l'exclusion de l'incapacité de travail pour cause professionnelle ou d'accidents du travail, à une allocation complémentaire aux indemnités de l'assurance maladie-invalidité dans la mesure où ils remplissent les conditions suivantes:

- bénéficier des indemnités d'incapacité primaire de l'assurance maladie-invalidité

genieten bij toepassing van de wetgeving terzake;

- op het ogenblik waarop de ongeschiktheid zich voordoet, in dienst van een in artikel 5,a) bedoelde werkgever zijn.

Artikel 10

Het forfaitair van de bij artikel 9 bedoelde uitkering wordt als volgt vastgesteld voor de voltijds tewerkgestelde werk *man* -

- € 60,85 na de eerste zestig dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- € 88,51 meer na de eerste honderd twintig dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- € 105,11 meer na de eerste honderd tachtig dagen ononderbroken ongeschiktheid;
- € 121,70 meer na de eerste tweehonderd veertig dagen ononderbroken ongeschiktheid

De toepassing van de voorgaande bepalingen kan slechts aanleiding geven tot de toekenning van een globale uitkering van € 376,18 en dit gedurende een kalenderjaar;

Welke ook de duur ervan weze, een arbeidsongeschiktheid kan slechts aanleiding geven tot de toekenning van één enkele reeks uitkeringen. Het hervallen in dezelfde ziekte wordt beschouwd als integraal deel uitmakend van de vorige ongeschiktheid, indien zij zich voordoet binnen de eerste twaalf kalenderdagen volgend op het einde van deze periode van ongeschiktheid.

Artikel 11

Met ingang op 1 januari 2013 wordt de hierboven vermelde vergoeding vierjaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex. Op 1 januari 2013 wordt de vergoeding aangepast in verhouding van het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2012 en het rekenkundig gemiddelde van de laatste 4 maanden van december 2008.

Met ingang op 1 januari 2017 wordt de hierboven vermelde vergoeding jaarlijks automatisch aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.

C. Syndicale premie

Artikel 12

De bij artikel 5,b) bedoelde werklieden, die lid zijn van één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn, hebben recht op een syndicale premie ten laste van het Fonds, voor zover zij ingeschreven zijn in het personeelsregister van de bij hetzelfde artikel bedoelde werkgevers in func-

en application de la législation en la matière;

- au moment où se déclare l'incapacité, être au service d'un employeur visé à l'article 5,a).

Article 10

Le montant forfaitaire de l'allocation visée à l'article 9 est fixé comme suit pour l'ouvrier engagé à temps plein :

- € 60,85 après les soixante premiers jours d'incapacité ininterrompue ;
- € 88,51 en plus après les cent vingt premiers jours d'incapacité ininterrompue ;
- € 105,11 en plus après les cent quatre-vingt premiers jours d'incapacité ininterrompue ;
- € 121,70 en plus après les deux cent quarante premiers jours d'incapacité ininterrompue

L'application des dispositions qui précèdent ne peut donner lieu au maximum qu'à l'octroi d'une allocation globale de € 376,18 et ce pendant une année civile.

Quelle que soit la durée, une incapacité de travail ne peut donner lieu à l'octroi que d'une seule série d'allocations, la rechute d'une même maladie est considérée comme faisant partie intégrante de l'incapacité précédente si elle survient dans les douze premiers jours civils suivant la fin de cette période d'incapacité.

Article 11

A partir du 1er janvier 2013 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les quatre ans.

Au 1^{er} janvier 2013 l'indemnité sera adaptée proportionnellement à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2012 et à la moyenne arithmétique des 4 derniers mois de l'indice santé de décembre 2008.

A partir du 1er janvier 2017 l'indemnité ci-dessus est automatiquement adaptée à l'évolution de l'indice santé tous les ans.

C. Prime syndicale

Article 12

Les ouvriers visés à l'article 5,b) qui sont membres d'une des organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national ont droit à une prime syndicale, à charge du Fonds, pour autant qu'ils soient inscrits dans le registre du personnel des employeurs visés au même article en fonction de

<p>tie van hun tewerkstelling in het dienstjaar waarop de betaling betrekking heeft.</p> <p>De toekenings- en uitkeringsmodaliteiten en het bedrag van de syndicale premie worden vastgelegd in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Artikel 13 Het bedrag van de bij artikel 12 bedoelde syndicale premie wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het Fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Artikel 14 Een bijdrage wordt bepaald op 0,30 % van de onbegrensde brutolonen aan 108 % die voor de werklieden aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden aangegeven.</p> <p>De inning en invordering van de bijdragen wordt door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd. De aldus bekomen bedragen zijn bestemd voor de sociale informatie verzekerd door de werkgeversorganisatie en de werknemersorganisaties.</p> <p>De Raad van Beheer bepaalt de modaliteiten van toekenning.</p>	<p>leur emploi, dans l'année d'exercice auquel le paiement se rapporte.</p> <p>Les modalités d'octroi et de liquidation et le montant de la prime syndicale sont fixés dans une convention collective de travail ratifiée.</p> <p>Article 13 Le montant de la prime syndicale visée à l'article 12 est fixé, sur proposition du Conseil d'Administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.</p> <p>Article 14 Une cotisation est fixée à 0,30 % des salaires bruts à 108 % non plafonnés, qui sont déclarés pour les ouvriers à l'Office Nationale de Sécurité Sociale.</p> <p>La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de Sécurité Sociale. Les montants ainsi obtenus, sont destinés à l'information sociale assurée par les organisations d'employeurs et les organisations de travailleurs.</p> <p>Le Conseil d'Administration fixe les modalités d'octroi.</p>
<p><u>D. Syndicale vorming</u></p> <p>Artikel 15 Het Fonds betaalt aan de werkgevers die het voorschot hebben verleend en op hun verzoek de lonen terug (verhoogd met de lasten), uitgekeerd aan de werklieden die afwezig waren, in toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr 6 van 30 juni 1971, gesloten in de Nationale Arbeidsraad betreffende de faciliteiten welke moeten verleend worden aan de leden die de werknemers vertegenwoordigen in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen.</p> <p><u>E. Vergoeding medisch onderzoek</u></p> <p>Artikel 16 Met ingang op 1 oktober 2007 betaalt het Sociaal Fonds een vergoeding van € 20 aan de werknemers bedoeld in artikel 5,b) die aan een medisch onderzoek deelnemen ter gelegenheid van een sollicitatie bij een werkgever, die tot de sector behoort.</p> <p>Eenzelfde bedrag van € 20 wordt lastens het Fonds aan de in artikel 5, a) bedoelde werkgevers uitbetaald.</p>	<p><u>D. Formation syndicale.</u></p> <p>Article 15 Le Fonds rembourse aux employeurs qui ont fait l'avance et à leur demande, les salaires, y compris les charges payées aux ouvriers qui se sont absentes en application de la convention collective de travail n° 6 du 30 juin 1971, conclue au sein du Conseil National du Travail, concernant les facilités à consentir aux membres représentant les travailleurs aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.</p> <p><u>E. Indemnité visite médicale</u></p> <p>Article 16 Le Fonds Social paie à partir du 1^{er} octobre 2007 une indemnité de € 20 aux travailleurs, visés à l'article 5,b), qui participent à une visite médicale à l'occasion d'une sollicitation auprès d'un employeur ressortissant au secteur.</p> <p>Un même montant de € 20 à charge du Fonds est payé à l'employeur visé à l'article 5, a).</p>

à liègeville

4
8

Artikel 17

De werkgever staat in voor de betaling aan de werknemer en vordert het bedrag terug van het Sociaal Fonds

Article 17

L'employeur est chargé du paiement au travailleur et récupère le montant auprès du Fonds Social.

F. Aanvullende vergoeding van het conventioneel brugpensioen.

Artikel 18

Volgens de bepalingen van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit van 16 januari 1975, en voor zover dat de werkman een anciënniteit heeft van vijf jaar in de sector ressorterend onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, verzekert het Fonds de integrale betaling aan de werkman van de aanvullende vergoeding.

Het Fonds neemt dit voordeel ten laste en betaalt vanaf de eerste van de maand volgend op deze waarin de werkman zestig jaar wordt.

De betaling van de hoofdelijke bijdrage aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zoals voorzien in de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en de bijdrage aan de Rijksdienst voor Pensioenen zoals voorzien in de programmawet van 22 januari 1989, wordt eveneens verzekerd door het Sociaal Fonds.

F. Indemnité complémentaire de la prépension conventionnelle.

Article 18

Selon les dispositions de l'article 4 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil National du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendu obligatoire par l'Arrêté Royal du 16 janvier 1975, et pour autant que l'ouvrier ait une ancienneté de cinq ans dans le secteur relevant de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, le Fonds assure le paiement intégral de l'indemnité complémentaire à l'ouvrier.

Le Fonds prend cet avantage à sa charge et paie à partir du premier du mois suivant celui au cours duquel l'ouvrier atteint soixante ans.

Le paiement de la cotisation captative à l'Office Nationale de l'Emploi, comme prévu dans la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et à l'Office National des Pensions, comme prévu par la loi-programme du 22 octobre 1989, est également assuré par le Fonds.

Artikel 19

Volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, verzekert het Fonds de integrale betaling aan de werkman van de aanvullende vergoeding. Het Fonds neemt dit voordeel ten laste en betaalt vanaf de eerste van de maand volgend op deze waarin de werkman zestig jaar wordt.

Article 19

Selon les dispositions de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations, le Fonds assure le paiement intégral de l'indemnité complémentaire à l'ouvrier. Le Fonds prend cet avantage à sa charge et paie à partir du premier mois suivant celui au cours duquel l'ouvrier atteint soixante ans.

G. Gemeenschappelijke bepalingen.

Artikel 20

De in artikel 15 (syndicale vorming) bedoelde uitkering wordt rechtstreeks door de werkgevers aan hun werklieden betaald per maand en bij de eerste loonsuitbetaling volgend op de maand in de loop waarvan de werklieden op deze uitkeringen recht hebben. De werkgevers kunnen de

G. Dispositions communes.

Article 20

L'allocation visée à l'article 15 (formation syndicale) est payée directement par les employeurs à leurs ouvriers, par mois et à la première paie suivant le mois au cours duquel les ouvriers ont droit à ces allocations. Les employeurs peuvent en obtenir le remboursement auprès du Fonds sui-

terugbetaling ervan bekomen bij het Fonds overeenkomstig de door de Raad van Beheer bepaalde modaliteiten.

De uitkeringen vastgesteld bij de artikelen 6, 9, 18 en 19 worden rechtstreeks door het Fonds betaald overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Raad van Beheer.

Het bedrag van deze uitkeringen toegekend aan werknemers met deeltijdse arbeid wordt vastgelegd, op voorstel van de raad van bestuur van het Fonds, in een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

De in de artikelen 12 en 13 bedoelde uitkeringen worden betaald door de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau verbonden zijn volgens de door de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende syndicale premie bepaalde modaliteiten die op 22 mei 2008 werd gesloten.

Artikel 21

De Raad van Beheer bepaalt de datum en de modaliteiten van betaling van de door het Fonds toegekende uitkeringen. In geen geval mag de betaling van de uitkeringen afhankelijk zijn van de storting van de bijdragen welke door de aan het Fonds onderworpen werkgever verschuldigd zijn.

Artikel 22

De voorwaarden van toekenning van de uitkeringen welke door het Fonds worden verleend, evenals het bedrag daarvan, kunnen gewijzigd worden op voorstel van de Raad van Beheer bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, algemeen verbindend verklaard bij Koninklijk Besluit.

Artikel 23

De aanvragen voor terugbetaling van de uitkeringen moeten, om geldig te zijn, op het secretariaat van het Fonds toekomen ten laatste op het einde van de derde maand volgend op het kwartaal waarin de uitkeringen verschuldigd waren.

Hoofdstuk IV - Beheer

Artikel 24

Het Fonds wordt beheerd door een Raad van Beheer, paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest vertegenwoordigde werkgevers- en werknemersorganisaties.

Deze raad bestaat uit acht leden, hetzij vier vertegenwoordigers van de werkgevers en vier vertegenwoordigers van de werknemers.

vant les modalités fixées par le Conseil d'Administration.

Les indemnités fixées par les articles 6, 9, 18 et 19 sont payées directement par le Fonds conformément aux modalités fixées par le Conseil d'Administration.

Le montant de ces allocations qui sont attribuées aux travailleurs occupés à temps partiel est fixé, sur proposition du Conseil d'Administration du Fonds, dans une convention collective de travail ratifiée.

Les allocations visées aux articles 12 et 13 sont payées par les organisations de travailleurs représentatives interprofessionnelles qui sont fédérées sur le plan national, suivant les modalités prévues dans la convention collective de travail relative à la prime syndicale conclue le 22 mai 2008.

Article 21

Le Conseil d'Administration détermine la date et les modalités de paiement des allocations accordées par le Fonds. En aucun cas, le paiement des allocations ne peut dépendre des versements des cotisations dues par l'employeur assujetti au Fonds.

Article 22

Les conditions pour l'octroi des allocations accordées par le Fonds de même que le montant de celles-ci peuvent être modifiées sur proposition du Conseil d'Administration, par convention collective de travail conclue au sein de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, rendue obligatoire par Arrêté Royal.

Article 23

Pour être valables, les demandes de remboursements des allocations doivent parvenir au secrétariat du Fonds, au plus tard au cours du troisième mois qui suit le trimestre au cours duquel les diverses allocations ont été payées.

Chapitre IV - Gestion

Article 24

Le Fonds est géré par un Conseil d'Administration composé paritairement de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs.

Ce Conseil est composé de huit membres, soit quatre représentants des employeurs et quatre représentants des travailleurs.

<p>Op voorstel van de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, benoemt dit laatste de leden van de Raad van Beheer.</p> <p>Artikel 25 Elk jaar duidt de Raad van Beheer onder zijn leden een voorzitter en twee ondervoorzitters aan welke samen met de secretaris van het Fonds het beperkt beheerscomité uitmaken.</p> <p>Het voorzitterschap wordt verzekerd door de werkgeversorganisaties.</p> <p>De beide ondervoorzitters behoren tot de werknemersorganisaties.</p> <p>Artikel 26 De Raad van Beheer wordt door zijn voorzitter vijftien dagen vooraf bijeengeroepen. De voorzitter is ertoe gehouden de raad ten minste éénmaal per semester bijeen te roepen en telkens wanneer ten minste twee leden van de raad erom verzoeken.</p> <p>De uitnodiging vermeldt de agenda.</p> <p>De processen-verbaal worden door de door de Raad van Beheer aangeduide secretaris opgesteld en door de voorzitter ondertekend.</p> <p>De uittreksels uit deze processen-verbaal worden door de voorzitter of twee beheerders ondertekend.</p> <p>Wanneer tot stemming moet overgegaan worden, dient een gelijk aantal leden van elke afvaardiging aan de stemming deel te nemen. Is het aantal ongelijk, dan onthoudt (onthouden) zich het jongste lid (de jongste leden).</p> <p>De raad kan slechts geldig beslissen over de op de agenda gestelde kwesties en in aanwezigheid van ten minste de helft van de leden die tot de werknemersafvaardiging en ten minste de helft van de leden die tot de werkgeversafvaardiging behoren.</p> <p>De beslissingen worden met de meerderheid van stemgerechtigden genomen.</p> <p>Artikel 27 De Raad van Beheer heeft tot taak het Fonds te beheren en alle maatregelen te treffen die voor zijn goede werking zijn vereist. Hij beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden inzake het beheer en de leiding van het Fonds.</p> <p>De Raad van Beheer treedt in recht op in naam</p>	<p>Sur proposition des organisations représentées à la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, celle-ci nomme les membres du Conseil d'Administration.</p> <p>Article 25 Chaque année, le Conseil d'Administration désigne parmi ses membres un président et deux vice-présidents qui constituent avec le secrétaire du Fonds le Comité de Gestion restreint.</p> <p>La présidence est assurée par la délégation des employeurs.</p> <p>Les deux vice-présidents appartiennent au groupe des travailleurs.</p> <p>Article 26 Le Conseil d'administration se réunit sur convocation de son président avec un préavis de quinze jours. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois chaque semestre et chaque fois que l'exigent deux membres au moins du conseil.</p> <p>La convocation mentionne l'ordre du jour.</p> <p>Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le Conseil d'Administration et signés par le président de la séance.</p> <p>Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président ou deux administrateurs.</p> <p>Lorsqu'il y a lieu de procéder à un vote, un nombre égal de membres de chaque délégation doit prendre part au vote. Si le nombre est inégal, le ou les membres les moins âgés s'abstiennent.</p> <p>Le Conseil ne peut décider valablement que sur les questions figurant à l'ordre du jour et en présence d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des travailleurs et d'au moins la moitié des membres appartenant à la délégation des employeurs.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité des votants.</p> <p>Article 27 Le Conseil d'Administration a pour mission de gérer le Fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction de Fonds.</p> <p>Le Conseil d'Administration agit en justice au nom</p>
---	---

van het Fonds, op vervolging en ten verzoeken van de voorzitter of van een tot dat doel afgevaardigd beheerder.

De Raad van Beheer kan bijzondere bevoegdheden overdragen aan één of meer van zijn leden of zelfs aan derden.

Voor al de andere handelingen dan deze waarvoor de raad bijzondere volmachten heeft verleend, zijn de gezamenlijke handtekeningen van vier beheerders (twee van werknemerszijde en twee van werkgeverszijde) vereist.

De verantwoordelijkheid van de beheerders beperkt zich tot de uitvoering van hun mandaat en zij gaan geen enkele persoonlijke verbintenis aan betreffende hun beheer ten opzichte van de verplichtingen van het Fonds.

Hoofdstuk V - Financiering

Artikel 28

Om de financiering van de in artikel 19 bedoelde voordelen te verzekeren, beschikt het Fonds over de bijdragen welke door de bij artikel 5,a) bedoelde werkgevers verschuldigd zijn.

Artikel 29

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier en bedraagt 0,50 % van de onbegrensde brutolonen.

Een buitengewone bijdrage kan door de Raad van Beheer worden vastgesteld, met bepaling van de innings- en verdelingsmodaliteiten. Deze buitengewone bijdrage moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst, bekrachtigd bij Koninklijk Besluit.

Artikel 30

De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid verzekerd, in toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid.

Hoofdstuk VI - Begroting, rekeningen

Artikel 31

Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en sluit op 31 december.

Artikel 32

Elk jaar, uiterlijk gedurende de maand december wordt een begroting voor het volgend jaar ter

du Fonds, à la poursuite et à la diligence du président ou d'un administrateur délégué à cette fin.

Le Conseil d'Administration peut déléguer les pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de *ses* membres à des tiers.

Pour tous les actes autres que ceux pour lesquels le Conseil a donné des délégations spéciales, les signatures conjointes de quatre administrateurs (deux du côté des travailleurs et deux du côté des employeurs) sont exigées.

La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du Fonds.

Chapitre V - Financement

Article 28

Pour assurer le financement des avantages prévus à l'article 19, le Fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5,a).

Article 29

Le montant de la cotisation est déterminé par la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier et s'élève à 0,50 % des salaires bruts non-plafonnés.

Une cotisation exceptionnelle peut être fixée par le Conseil d'Administration qui détermine les modalités de perception et de répartition. Cette cotisation exceptionnelle doit faire l'objet d'une convention collective de travail séparée, rendue obligatoire par Arrêté Royal.

Article 30

La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office National de la Sécurité Sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fondsen de Sécurité d'existence.

Chapitre VI - Budget, comptes

Article 31

L'exercice prend cours le 1^{er} janvier et se clôture au 31 décembre.

Article 32

Chaque année, au plus tard pendant le mois de décembre, un budget pour l'année suivante est

<p>goedkeuring voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p>	<p>soumis à l'approbation de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier.</p>
<p>Artikel 33 De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten.</p>	<p>Article 33 Les comptes de l'année révolue sont clôturés le 31 décembre.</p>
<p>De Raad van Beheer, evenals de door het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier aangewezen revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op betreffende de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar. De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen, moeten uiterlijk gedurende de maand juni ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.</p>	<p>Le Conseil d'Administration, ainsi que le réviseur ou expert comptable, désignés par la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, font annuellement chacun un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission pendant l'année révolue. Le bilan, conjointement avec les rapports annuels écrits, visés ci-dessus, doivent être soumis pour approbation à la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier, au plus tard pendant le mois de juin.</p>
<p>Hoofdstuk VII - Ontbinding, vereffening</p>	<p>Chapitre VII - Dissolution, liquidation</p>
<p>Artikel 34 Het Fonds kan slechts bij éénparige beslissing van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier worden ontbonden.</p>	<p>Article 34 Le Fonds ne peut être dissous que par décision unanime de la Sous-commission Paritaire pour la récupération du papier.</p>
<p>Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging vast te stellen en de bestemming van de activa van het Fonds te bepalen.</p>	<p>Celle-ci devra nommer en même temps les liquidateurs, déterminer leurs pouvoirs et leur rémunération et définir la destination de l'actif du Fonds.</p>